

ALUCINADAS

Ciencia Ficción escrita por Mujeres



Prólogo de Ann VanderMeer
Edición de Cristina Jurado y Leticia Lara

A.Gorodischer - M.Womack - L.Martínez - L.Ponce
C.Torras - L.Robles - F.Martínez - Y.Espiñeira
S.Rhei - N.Delgado - T.Mira de Echeverría



Breve historia de este libro, por Laura Ponce

Prólogo, por Ann VanderMeer

Introducción, por Cristina Jurado

LA TERPSÍCORE, de Teresa P. Mira de Echeverría	19
LA PLAGA, de Felicidad Martínez	41
LA TORMENTA, de Laura Ponce.....	65
EL MÉTODO SCHIWOLL, de Yolanda Espiñeira	87
CASAS ROJAS, de Nieves Delgado	103
MARES QUE CAMBIAN, de Lola Robles	127
TECHT, de Sofía Rhei	151
BIENVENIDOS A CROATOAN, de Layla Martínez	173
BLACK ISLE, de Marian Womack	193
MEMORIA DE EQUIPO, de Carme Torras	215
A LA LUZ DE LA CASTA LUNA ELECTRÓNICA, de Angélica Gorodischer ..	239

Acerca de

Agradecimientos

PRÓLOGO

Supone para mí un gran honor escribir este prólogo. El título de la antología, *Alucinadas*, resume a la perfección la intención de un libro de relatos que muestran la visión del futuro que perciben sus autoras. Esta obra es muy especial para mí por dos motivos; en primer lugar, está repleta de historias de ciencia ficción creadas por mujeres; en segundo lugar, ha sido escrita en español.

Crecí en Miami en los '60 y estudié en la *Coral Way Elementary School*. Mi clase fue la primera en participar en un programa bilingüe de educación pública. Formar parte de tal experiencia fue toda una suerte. Mi mejor amiga en primaria era Eileen Rojas y el primer chico que me gustó se llamaba Román Fernández Moriz. Confieso que me encantaría hablar ahora español con tanta soltura como cuando tenía siete años, sobre todo porque la educación que recibí me enseñó no solo a comunicarme en un idioma diferente sino también a pensar en una lengua distinta. Aún hoy, cuando oigo a alguien hablando español, parece como si volviera atrás en el tiempo: me siento en casa.

Algunos alegarán que las mujeres no saben escribir ciencia ficción; que sus narraciones no incluyen la suficiente ciencia, que no son lo bastante «duras», o que se trata de versiones más suaves y amables del tipo de historias que escribiría un hombre. Y, sin embargo, a *Frankenstein* también se la considera una historia de terror, y no precisamente amable ni condescendiente. De hecho hay quienes afirman que cuando las mujeres escriben ciencia ficción la destruyen. ¡Qué tontería! Esta antología es solo uno de los muchos ejemplos de que este género mejora, se vuelve más arriesgado y apasionante, más vibrante y más de todo cuando las mujeres lo abordan.

Esta antología ofrece una muestra del profundo y amplio potencial de la ciencia ficción. Tiene un poco de todo: desde los futuros más distantes a los planetas más alejados, pasando por la re-imaginación de estratos sociales y políticos diferentes. Esto es lo que hace que este género resulte tan atractivo para distintas generaciones. Incluso cuando uno mira hacia atrás y relee historias escritas hace años, aún puede apreciar la esperanza o, en algunos casos, la desesperanza, contenida en la mente de los autores. Y cada época genera sus propias leyendas, que apelan

a las futuras generaciones de lectores.

La primera novela de ciencia ficción se atribuye a Mary Shelley: se trata de *Frankenstein*, por lo que se suele afirmar que fueron las mujeres quienes inventaron el género. *Frankenstein o el moderno Prometeo* narra la historia de un científico que insufla vida en una criatura construida a partir de fragmentos de cadáveres. El resultado del experimento es un fracaso horrible. Cuando reflexiono sobre las cuestiones éticas que plantea, pienso en otra historia: ¿qué ocurriría si utilizáramos la bioingeniería para recuperar la flora y la fauna extinta o en vías de desaparición? ¿Se rebelaría la naturaleza contra nosotros? «*Black Isle*» de Marian Womack nos ofrece una visión de lo que sucedería si tuviéramos la audacia de jugar a ser el Dios de la creación.

Analicemos algunos de los otros temas explorados en esta antología. «La Terpsicore», de la argentina Teresa P. Mira de Echeverría, reflexiona acerca de las diferentes versiones de una persona, explorando qué significa ser humano en cada una de esas encarnaciones. Es decir, trata de la multiplicidad. Somos más de una cosa. Esta historia también habla de los estereotipos y de cómo etiquetar a la gente, algo que vendría a ser como un atajo en nuestra vida diaria, y que puede perjudicar la experiencia humana.

«La Plaga» de la española Felicidad Martínez es una *space opera* irreverente, llena de humor y de sentido de la maravilla. Toca temas como el colonialismo y el precio de la expansión. «La Tormenta», de la escritora argentina Laura Ponce, es al mismo tiempo un *thriller* y otro tipo de *space opera*. Explora el entendimiento con el otro a través de una expedición militar a otro planeta que recibe la invitación de unirse a las festividades locales. Aquí encontramos el anhelo universal por que los fallecidos revivan, aunque sea solo por un breve periodo de tiempo. La novel escritora española Yolanda Espiñeira nos ofrece un *thriller* de ciencia ficción en la historia «El método Schiwoll.» Una vez más, nos encontramos ante cuestiones éticas y el tema de la experimentación en humanos.

«Casas Rojas» es una historia *ciberpunk* de la española Nieves Delgado que aborda la sexualidad y las relaciones consentidas. Y Lola Robles, otra autora española, nos presenta una *space opera* transgénero, rompiendo los límites de la temática sobre géneros normativos en su relato «Mares que cambian». El lenguaje y la comunicación se exploran en «Techt», de la española Sofía Rhei. Su relato se desarrolla en un futuro distópico en el que la gente emplea un lenguaje sintetizado para co-

municarse, y los libros en papel y la literatura son considerados reliquias de un pasado olvidado.

«Bienvenidos a Croatoan» de la española Layla Martínez es un relato de terror y viajes en el tiempo. Un muchacho y su hermana se convierten en ladrones de una nueva droga altamente adictiva que permite a las personas revivir momentos de su pasado como si se encontraran inmersos en una realidad alternativa. Como podéis imaginar, la cosa no terminará como los adictos querrían. Y ya que mencionamos la memoria y los métodos para poder recordar, «Memoria de equipo», de la catalana Carme Torras, está contada como una serie de entradas de *blog* escritas por los antiguos miembros de un equipo universitario de baloncesto. Se trata de una historia de misterio en la que un ex-jugador, que sufre amnesia, es acusado de asesinato y espera en el corredor de la muerte su ejecución mientras sus compañeros organizan un proyecto de *crowdfunding* para demostrar su inocencia.

La historia final de esta excelente antología es «A la luz de la casta luna electrónica», de la conocida autora argentina Angélica Gorodischer. La narración se abre con las aventuras del comerciante interestelar Trafalgar Medrano. Todo se complica cuando hace una parada en el planeta Veroboar, en el que se encuentra con una sociedad aristo-matriarcal gobernada por mil mujeres conocida como «Las Mil». En este relato trasluce el análisis de la situación geopolítica y de las condiciones económicas del universo.

Como podéis observar a tenor de estas breves descripciones, las historias que estáis a punto de disfrutar exploran todos los aspectos de la ciencia ficción: desde la *space opera* y el humor, hasta la adicción a las drogas distópicas, temas de género, experimentos, terror, dramas criminales y misterios. Y estas historias consiguen exactamente lo que la gran ciencia ficción se supone que debe hacer: nos hacen reflexionar. Mary Shelley estaría orgullosa.

ANN VANDERMEER
Tallahassee, 2014
(traducción de Cristina Jurado)

ALUCINADAS nació en España, de la convocatoria de Cristina Macía, María Leticia Lara Palomino y Cristina Jurado, buscando generar un espacio de publicación para las autoras del género, habitualmente poco conocidas. El proyecto contó desde el principio con la participación de Angélica Gorodischer, que cedió uno de sus cuentos para que integrara el libro. La respuesta a la convocatoria fue abrumadora: 205 relatos de 185 autoras provenientes de 12 países, de los que fueron seleccionados 10, abarcando los más diversos temas y estilos, desde física cuántica hasta crítica social, pasando por el ciberpunk, la space opera, el tecnotriller y todo lo imaginable. El relato ganador es de Teresa Mira de Echeverría, y la acompañan Felicidad Martínez, Laura Ponce, Yolanda Espiñeira, Nieves Delgado, Lola Robles, Sofía Rhei, Layla Martínez, Marian Womack y Carme Torras.

**Nominada al Premio Ignotus como Mejor Antología
Ganadora a Mejor Cuento por "Casas rojas",
de Nieves Delgado.**

"Supone para mí un gran honor escribir este prólogo. El título de la antología, Alucinadas, resume a la perfección la intención de un libro de relatos que muestran la visión del futuro que perciben sus autoras. (...) Esta antología ofrece una muestra del profundo y amplio potencial de la ciencia ficción. Tiene un poco de todo: desde los futuros más distantes a los planetas más alejados, pasando por la re-imaginación de estratos sociales y políticos diferentes. Esto es lo que hace que este género resulte tan atractivo para distintas generaciones. Incluso cuando uno mira hacia atrás y relea historias escritas hace años, aun puede apreciar la esperanza o, en algunos casos, la desesperanza, contenida en la mente de los autores. Y cada época genera sus propias leyendas, que apelan a las futuras generaciones de lectores."

Ann VanderMeer



ediciones ayarmanot